

Preyire dou modzene di traveche : a nouthra donna de l'evi = Prière du garde-génisses des Traverses : à notre Mère de l'Evi

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **16 (1988)**

Heft 62

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242025>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PREYIRE DOU MODZENE DI TRAVECHE A NOUTHRA DONNA DE L'ÉVI

Kan, du Nérivue avui le tropi chu montâ
Kan chu passâ ver vo a l'Évi,
N'abiyo djémé dè vo dèmandâ
Dè bin vouardâ chi bi payi,
Vo j'ithè la Donna dou Bon Diyu,
Vo dèmando dè bin vouardâ è protédji lè barbu,
Kan fô alâ ou bâ ou ravitalyémin,
Ke no chatsin in no j'indalin rétrovâ le tsemin
Che no van ou kabaré bère on vèro dè bon vin.
Che po l'évê no volin vouérdâ nothron kovin,
Pè lè chomelyièrè ne fô pâ mé léchi agnatâ.
Chè tiron pri dè ma bârba rintiyè po lou dèmorâ.
Bounna Donna vouerdâdè ti, dzin è bithè.
Kan le Krouyo rôde pè chu lè frithè,
Que pri dè no pouéché pâ no j'aprotchi
Por no fére di mijèrè è no dèkoradji.
Vo rékemando mè patron ke chon bon por mè.
In fajin bin mon travô n'in dé le réchpè
On dè mè bon j'émi ke vin lè j'an ver vo a l'Évi...
L'a jou poyi, din le tin, y Travêchè kemin armalyi,
M'a de : Hou dè Nerivue,
L'ant otyiè din lon tithé
Ora, l'an di tsalè bin kotâ,
Di j'aryia bin pounnâ.
Pâ mé fôta dè dremi i kouran d'è....
Lè tsemin chon bin intrétinyiè
Ache; vo poède krèrè ke to kemin no lè dzin dou bâ.
Le piéji ke l'an dè vigni vo préyi è vo remarhyiâ.
Vo recomando Bouna Donna, di mâleu no protédji
D'avé pityi dè mè è de ma chinda.
Ke pouécho onko po hou vravè dzin bin di j'an poyi.
Vo rekemando de to mon ka dè bin vouerdâ chi bi payi.

G.B.R.

PRIERE DU GARDE-GENISSES DES TRAVERSESES A NOTRE MERE DE L'ÉVI

Quand, de Neirivue avec le troupeau suis monté
Quand je passe vers vous à l'Évi
Je n'oublie jamais de vous demander
De bien garder ce beau pays.

Vous êtes la Mère du Bon-Dieu,
Vous demande de bien garder et protéger les barbus.
Quand faut aller à la plaine au ravitaillement.
Que nous sachions en rentrant retrouver le chemin
Si nous allons au cabaret boire un verre de bon vin.
Si pour l'hiver nous voulons garder notre salaire,
Par lessommelièresse ne pas se laisser emmieller
Elles se tirent près de ma barbe rien que pour s'amuser,
Bonne Mère gardez-nous tous, gens et bêtes.
Quand Satan rôde par dessus les crêtes
Que de nous ne puisse pas s'approcher
Pour nous faire des misères et nous décourager.
Vous recommande mes patrons qui sont bons pour moi.
En faisant bien mon ouvrage j'en ai le respect
Un de mes bons amis qui vient tous les ans vers vous à l'Evi
L'a eu poyi, dans le temps, aux Traverses comme armailli,
M'a dit : Ceux de Neirivue
Ont quelque chose dans leurs têtes,
Maintenant, ils ont tous des chalets bien cotés.
Des étables avec bon planchéiage.
Plus besoin de dormir aux courants d'air.
Les chemins sont bien entretenus.
Aussi vous pouvez croire que tous comme nous, les gens de la plaine
Le plaisir qu'ils ont de venir vous prier et vous remercier.
Vous recommande bonne Mère, des malheurs nous protéger,
D'avoir pitié de moi et de ma santé
Que puisse encore pour ces braves gens bien des ans poyi
Je vous recommande de tout mon coeur de bien garder ce beau pays.

Un ami du patois

